

VALVOLA DI COMPENSAZIONE ISOBARA	ISOBARIC COMPENSATION VALVE	SOUPAPE ISOB. DE COMPENSATION
MANUALE DI INSTALLAZIONE , USO E MANUTENZIONE	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE HANDBOOK	MANUEL D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

CODICE CODE CODE	MODELLO MODEL MODELE	TENSIONE VOLTAGE VOLTAGE	FREQUENZA FREQUENCY FREQUENCE	POTENZA RESISTENZA RESISTANCE POWER PUISSANCE RESISTANCE	MIN – MAX TEMPER. AMBIENTE MIN – MAX ENVIRONMENT TEMPERAT. TEMPERAT. TEMPER. MIN - MAX D'ENVIRONMENT	MAX. TEMPER. RESISTENZA MAX. RESISTANCE TEMPERAT. TEMPER. MAX. DE RESISTANCE
		V	Hz	W	°C	°C
R020912	EVO MAXIELEBAR BT	220 - 240	50	38,2 – 41,7	-30 ÷ +50	85
R020916	EVO MAXIELEBAR BT/V (SOFFITTO – CEILING – PLAFOND)	220 - 240	50	38,2 – 41,7	-30 ÷ +50	85

OGGETTO E SCOPO DELLA VALVOLA La valvola, del tipo a paratia flottante, consente di mantenere uguali la pressione all'interno di una cella o armadio frigorifero con la pressione esterna . La resistenza elettrica inserita nella valvola ha la funzione di scongiurare la formazione di ghiaccio che potrebbe bloccare la paratia flottante.	VALVE PURPOSE The valve, having floating airwing, enables to compensate the inside cabinet or cold-room pressure with the outside pressure. The electric resistance inside the valve has the purpose to avoid any ice formation that could block the floating airwings.	OBJET ET BUT DE LA SOUPAPE La soupape, pourvue d'ailette flottante, permet de compenser la pression à l'intérieur d'une chambre froide ou d'un armoire frigorifique avec la pression extérieure. La résistance électrique de la soupape a le but d'éviter la formation de glace, qui pourrait bloquer l'ailette.
--	---	--

PERICOLI In caso di mancato funzionamento della valvola potrebbero crearsi pericolosi gradienti di pressione fra ambiente interno ed esterno che potrebbero dar luogo a fenomeni di esplosione o implosione delle pannellature di contenimento della cella o armadio, violente e incontrollabili aperture delle porte di ingresso o di carico o, ancora, notevoli difficoltà nell'apertura delle stesse.	DANGERS In case of non-functioning of the valve, any dangerous pressure change between the inside and the outside ambient may occur. This could cause explosion or implosion of the cold-room panels, violent and unexpected door openings or considerable difficulties in openings.	DANGERS En cas de non-fonctionnement de la soupape, on pourrait vérifier des dangereux écarts de pression entre le milieu intérieur et extérieur qui pourraient provoquer des explosions ou implosions des panneaux de la chambre froide, des fortes et incontrôlables ouvertures des portes ou des substantielles difficultés d'ouverture.
--	--	---

ATTENZIONE – WARNING - ATTENTION

E' RIGOROSAMENTE VIETATO OCCLUDERE LA VALVOLA	IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO OBSTRUCT THE VALVE	C'EST INTERDIT D' OBSTRUER LA SOUPAPE
NON DISPORRE MATERIALI DAVANTI AL CANALE DI SFOGO ARIA DELLA VALVOLA	DO NOT PUT ANYTHING IN FRONT OF THE VALVE AIR VENT HOLE	NE PLACER PAS DE MATERIAUX DEVANT LE PASSAGE D'AIR DE LA SOUPAPE

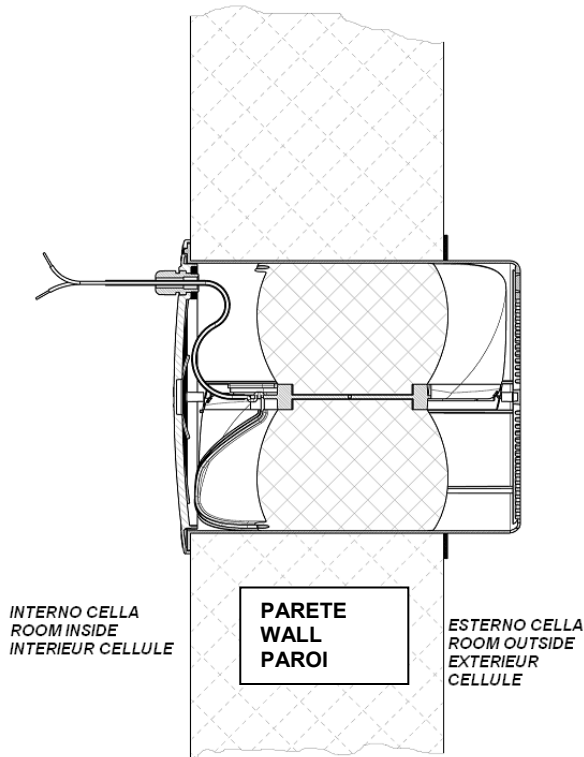
INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI Inserire il corpo valvola nel foro preventivamente eseguito sulla parete o soffitto della cella a seconda del modello utilizzato. Prima di fissare la valvola alla parete cella con sigillante siliconico verificare che le alette mobili siano in posizione orizzontale (solo per mod. EVO MAXIELEBAR BT) Successivamente fissare la flangia esterna. Per il mod. EVO MAXIELEBAR BT la posizione è su una parete verticale non urtata da aria fredda prodotta dall' evaporatore della cella e ad una distanza indicativa min. di 100 cm dal soffitto o dal pavimento. Per il mod. EVO MAXIELEBAR BT/V la posizione è sul soffitto non urtato da aria fredda prodotta dall' evaporatore della cella Vedi disegni a tergo dei vari modelli.	INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS Insert the valve body in the hole beforehand made on the cold room wall or ceiling, according to the models used. Before fixing the valve on the cold room wall by the silicone sealer, verify that the mobile wings are in horizontal position (only for mod. EVO MAXIELEBAR BT). Then, fix the external flange. For the model EVO MAXIELEBAR BT , place the valve on a vertical wall not near the cold room evaporator, to avoid cold air passage and at a minimum distance of 100 cm. from ceiling or floor: For the model EVO MAXIELEBAR BT/V , place the valve on ceiling not near the cold room evaporator, to avoid cold air passage. See drawings of the models on the back.	INSTALLATION ET CONNEXIONS ELECTRIQUES Placer le corps de la soupape dans le trou préalablement percé sur la paroi ou sur le plafond de la chambre froide, selon les modèles utilisés. Avant de fixer la soupape à la paroi par le silicone, vérifier que les ailettes mobiles sont en position horizontale (seulement pour le modèle EVO MAXIELEBAR BT). En suite, fixer la flange extérieure. Pour le mod. EVO MAXIELEBAR BT , placer la soupape sur une paroi verticale, pas proche au passage de l'air froide produite par l'évaporateur et à une distance indicative du plafond ou du plancher de 100 cm. Pour le mod. EVO MAXIELEBAR BT/V , placer la soupape sur un plafond, pas proche au passage de l'air froide produite par l'évaporateur. Voir les plans des modèles au verso.
MANUTENZIONE PERIODICA Pulire, almeno due volte all'anno, il condotto aria con getto di aria compressa.	PERIODICAL MAINTENANCE Clean the air duct by compressed air throw, at least twice the year.	ENTRETIEN PERIODIQUE Nettoyer le conduit d'air par un jet d'air comprimé, au moins deux fois par an.
GUASTI E DIFETTI Resistenza elettrica bruciata o danneggiata, sostituire integralmente la valvola. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato sostituire integralmente la valvola.	DAMAGES AND FAULTS In case of burnt or damaged resistance, the complete valve has to be replaced. Power cable cannot be replaced, in case of damaged cable, the complete valve has to be replaced.	PANNES ET DEFAULTS En cas de résistance électrique brûlée ou endommagée, la soupape doit être intégralement remplacée. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé, pourtant s'il est endommagé il faut remplacer la soupape.

MOD. EVO MAXIELEBAR BT (PARETE – WALL – PAROI)

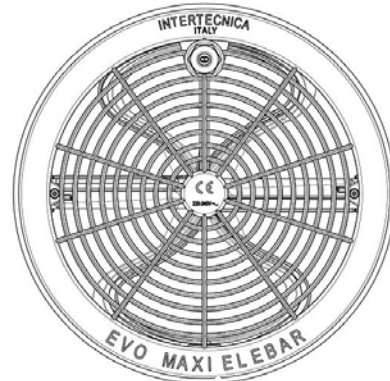
Collegare alla rete elettrica
AC 220–240V/50Hz

Connect to the electric network
AC 220–240V/50Hz

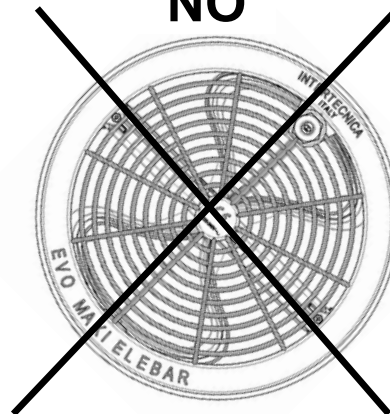
Connecter au réseau électrique
AC 220–240V/50Hz



OK



NO

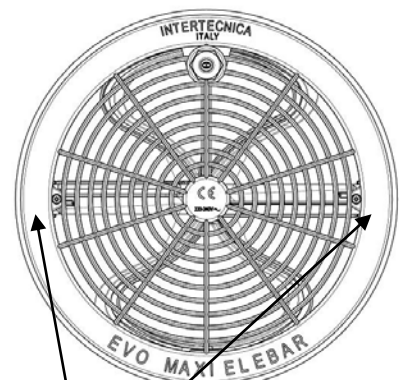
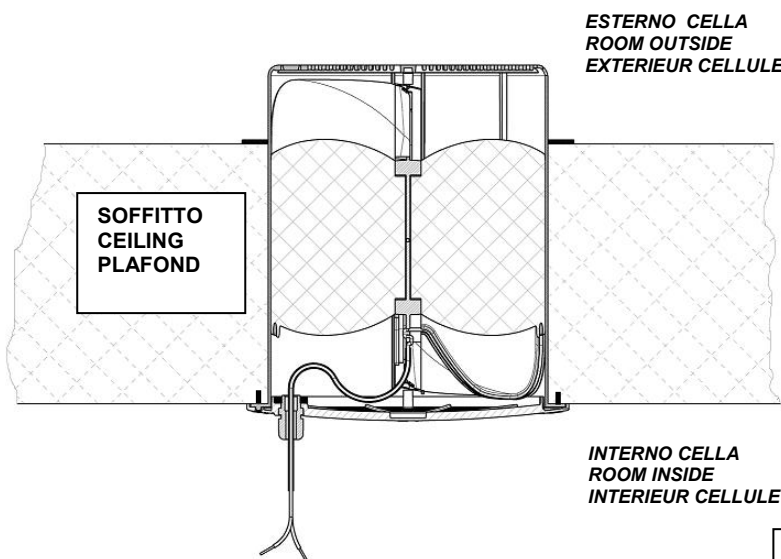


MOD. EVO MAXIELEBAR BT/V (SOFFITTO – CEILING – PLAFOND)

Collegare alla rete elettrica
AC 220–240V/50Hz

Connect to the electric network
AC 220–240V/50Hz

Connecter au réseau électrique
AC 220–240V/50Hz



FORARE IL BORDO ESTERNO DELLA GRIGLIA E
FISSARE LA VALVOLA AL SOFFITTO CON 2 VITI

PIERCE THE HOLES ON THE EDGE OF THE GRID AND
FASTEN TO THE CEILING WITH 2 SCREWS

PERCER DES TROUS SUR LE BORD DE LA GRILLE ET
FIXER SUR LE PLAFOND AVEC 2 VIS